



MARIA DESCHAMPS

106 A rue de Moulignon
77860 QUINCY-VOISINS, FRANCE
Telephone: +33(0)160046673
Cellular phone: +33(0)666440411
E-mail: mkodiaks@live.fr
mdtraduction@qv77.fr

- *Specialized translation of scientific, pharmaceutical, medical, agri-food, technical and legal texts*
- *Proofreading*
- *Terminology*

Languages:
French > Russian
Russian > French
English > Russian



EDUCATION

Years	Certificates
2008	Doctor of Veterinary Medicine, University of Paris XII, France
2006	Veterinarian, Alfort National Veterinary School, France
1988	Higher education diploma, Kalinin State University, Russia. Qualifications - Biologist, instructor of Chemistry and Biology

WORK SUMMARY:

Years	Translation activity	Other activities
2007-current	Independent translator Examples of documents translated: scientific articles, clinical studies, medical records, sanitary reports, pharmaceutical documentation (DTC, SPC, PIL), manuals of medical devices, Websites, press releases, technical texts, contracts....	Prepared and defended thesis for Doctor of Veterinary Medicine in 2008
1995 - 2002	Part-time translator, Scientific group of Russian Control Centre of the Hunting	Biology teacher, Moscow
1989-1995	Part-time translator, All-Russian Scientific and Technical Information Institute of Russian Academy of Sciences	Senior Technician, Moscow State University

TOOLS: TRADOS STUDIO 2021, MICROSOFT OFFICE